

Poutine ! Un nouveau Héros est né !

En soutien au président russe, une exposition d'art exceptionnelle (elle a duré le temps d'une soirée), organisée à Moscou en octobre 2014 par un collectif anonyme, a reproduit les derniers événements qui ont opposé la Russie au reste du monde sous la forme des douze travaux d'Hercule, en remplaçant ce dernier par Vladimir Poutine.



1 La lutte contre le terrorismisme



2 Le veto contre l'intervention américaine en Syrie



3 La réponse aux sanctions.



4 Le contrat pour les deux Mistral français



5 La lutte contre les États-Unis



6 L'entente avec la Chine (contrat de gaz)



7 La guerre du gaz (le gazoduc South Stream)



8 L'annexion de la Crimée



9 Soutien au Protocole de Minsk pour un cessez-le-feu en Ukraine

Pour comparer :

HERCVLIS ATHLA DVODECIM AB EVRYSTHEO IMPERATA.

- I** • Leonem Nemeum, quem Luna nutrierat in antro amphistomo atrotum, **necavit**, cujus pellem pro tegumento habuit.
- II** • Hydram Lernaeam Typhonis filiam cum capitibus novem ad fontem Lernaem **interfecit**. [...]
- III** • Aprum Erymanthium **occidit**.
- IV** • Cervum ferocem in Arcadia cum cornibus aureis vivum in conspectu Eurysthei regis **adduxit**.
- V** • Aves Stymphalides in insula Martis, quae emissis pennis suis jaculabantur, sagittis **interfecit**.
- VI** • Augeae regis sterces bobile uno die **purgavit**, majorem partem Ioue adiutore ; flumine ammisso totum sterces **abluit**.
- VII** • Taurum cum quo Pasiphae concubuit ex Creta insula Mycenis vivum **adduxit**.
- VIII** • Diomedem Thraciae regem et equos quattuor ejus, qui carne humana vescebantur, cum Abdero famulo **interfecit** [...].
- IX** • Hippolyte Amazonae, Martis et Otrerae reginae filiae, reginae Amazonis balteum **detraxit** [...].
- X** • Geryonem Chrysaoris filium trimembrem uno telo **interfecit**.
- XI** • Draconem immanem Typhonis filium, qui mala aurea Hesperidum servare solitus erat, ad montem Atlantem **interfecit**, et Eurystheo regi mala attulit.
- XII** • Canem Cerberum Typhonis filium ab inferis regi in conspectum **adduxit**.



Hygin, *Fabulae*, XXX (I^{ers} siècles av. et apr. J.-C.)

ILLAS IMAGINES SCRIPTAQUE COMPARA.

1. Complète le tableau ci-dessous à partir du texte, en faisant les questions suivantes :

- a) Les verbes en gras désignent l'activité principale d'Hercule pour chacun de ces travaux. Pour comprendre les cibles du héros, retrouve le COD de ces verbes (ne relève que des noms communs, sans leurs adjectifs).
- b) En t'aidant de la terminaison de l'accusatif, indique à quelle déclinaison appartient chaque mot et quel peut/doit être son nominatif singulier (la forme à laquelle il faudrait chercher le mot dans un dictionnaire).
- c) Attribue chacun de ces douze mots à sa traduction parmi les propositions suivantes :
*l'hydre • la ceinture • le cerf • le chien • le dragon • le fils
 le fumier • le lion • le sanglier • le taureau • les chevaux • les oiseaux*
- d) Associe neufs de ces douze épreuves herculéennes à l'un des tableaux représentant Poutine.

	I	II	III	IV	V	VI
COD						
n° de décl.						
nomin. sing.						
traduction						
tableau						

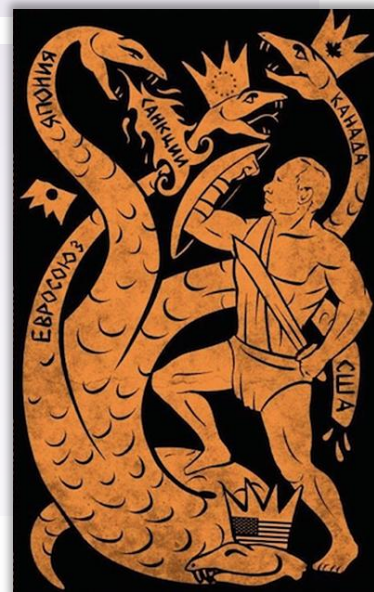
	VII	VIII	IX	X	XI	XII
COD						
n° de décl.						
nomin. sing.						
traduction						
tableau						

2. Quels sens doivent avoir les verbes en gras ? (Aide-toi des COD de ces verbes pour en deviner le sens.)

- a) *necare* ≈ *interficere* ≈ *occidere* : _____ (étymologie : penser à « occident », « occire »)
- b) *adducere* (*ad* + *duco, is, ere, duxi, ductum*) : _____ (étymologie : penser à « gazoduc », « gazoduc »)
- c) *detrahere* (*de* + *traho, ..., tractum*) : _____ (étymologie : penser à « _____ », « _____ »)
- d) *purgare* ≈ *abluere* : _____ (étymologie : penser à « _____ » et « _____ »)

Vers l'interprétation :

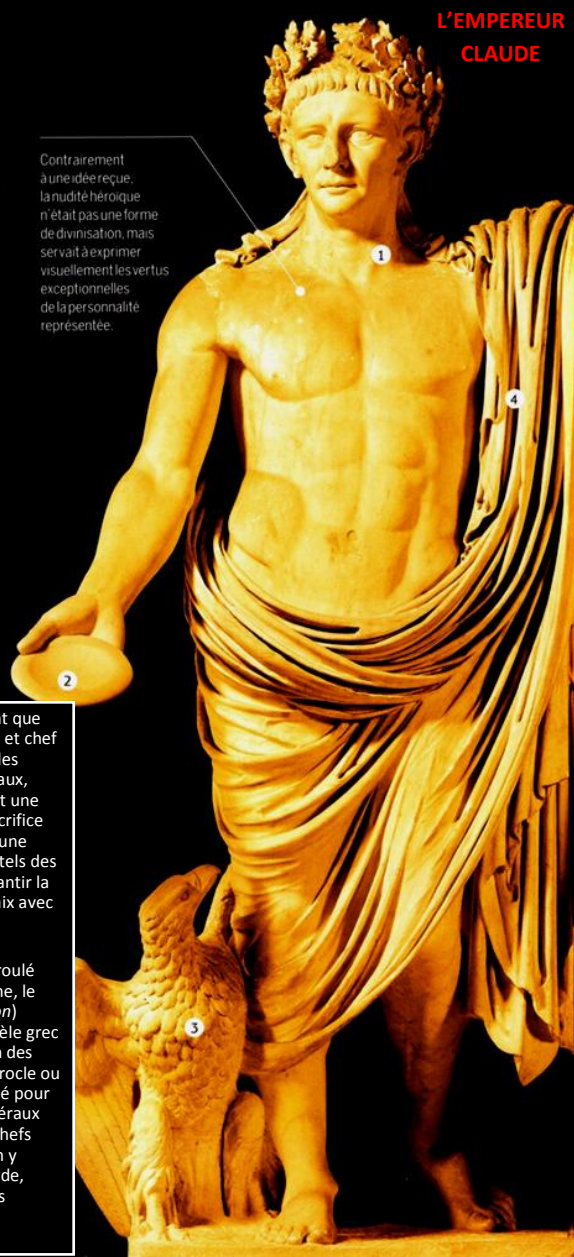
3. Observons de plus près le tableau n°3 :
 - a) Que représentent les quatre têtes de l'hydre ? (Les mots inscrits sur les cous le confirment, mais il n'est pas indispensable de comprendre l'alphabet russe pour répondre à cette question.)
 - b) Quel semble être le destin de chacune de ces têtes, d'après ce qui est déjà arrivé à l'une d'elles ?
 - c) Pourquoi avoir choisi l'hydre pour représenter ces différents États ? Que cherche à faire comprendre cette peinture ? (La flamme crachée par la tête de gauche porte la mention « SANCTIONS ».)
4. D'après les thèmes évoqués par les douze peintures ET le choix de la référence mythologique, comment peut-on interpréter la création commune de cette exposition, temporelle et anonyme ? (Les noms des artistes n'ont pas été communiqués.)



20 Quand la démocratie réinvente l'étymologie d'empire?

CULTE DE LA PERSONNALITÉ IMPÉRIALE

Afin de consolider la stabilité récemment retrouvée de l'Empire après des années de conflits internes, il fallut sacrifier la politique. L'instauration de cérémonies devint indispensable pour mettre en place la nouvelle politique impériale et légitimer le gouvernement des successeurs du premier princeps. On pourrait citer la *consecratio* (→ rendre sacré) ou encore la célébration de fêtes publiques en commémoration des victoires militaires, de nominations politiques ou de dates importantes de la vie de l'empereur et de sa famille. L'apothéose des empereurs, accordée ou refusée par le Sénat, était accompagnée de l'ajout du titre de *divus* au patronyme officiel et d'honneurs presque semblables à ceux réservés aux dieux.



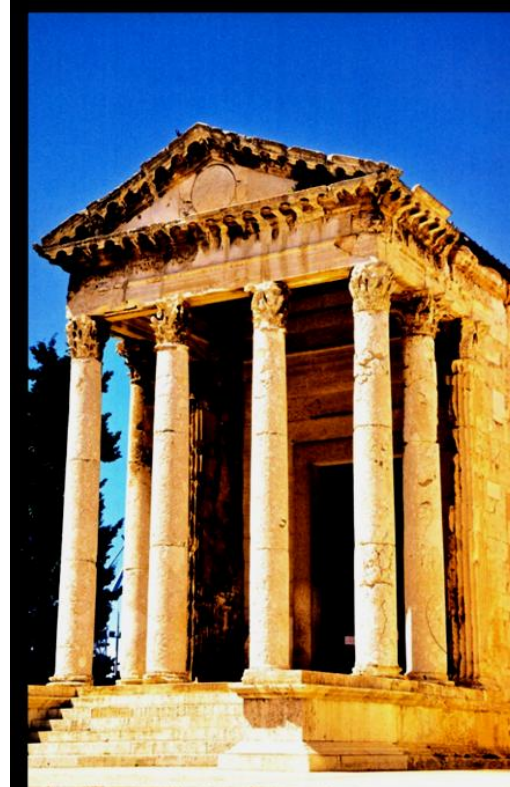
Contrairement à une idée reçue, la nudité héroïque n'était pas une forme de divinisation, mais servait à exprimer visuellement les vertus exceptionnelles de la personnalité représentée.

1 HÉROS OU DIEUX. Conformément aux normes iconographiques des monarchies hellénistiques, établies à l'époque d'Alexandre le Grand puis adoptées par Rome au II^e siècle av. J.-C., les empereurs étaient représentés dénudés ou seulement couverts d'une pièce de tissu drapé.

2 PATÈRE. En tant que *pontifex maximus* et chef suprême de tous les collèges sacerdotaux, l'empereur portait une patère, plat de sacrifice utilisé pour offrir une libation sur les autels des dieux, afin de garantir la *pax deorum* (la paix avec les dieux).

3 MANTEAU. Enroulé sous le bras gauche, le manteau (*himation*) renvoyait au modèle grec de représentation des héros comme Patrocle ou Achille. Il fut utilisé pour le portrait de généraux victorieux ou de chefs locaux. Parfois, on y ajoutait la chlamyde, signe distinctif des militaires.

4 AIGLE. La représentation de l'aigle dans le portrait revêtait une double signification. D'un côté, il identifiait l'empereur à Jupiter, garant de la justice ; de l'autre, il suggérait l'apothéose impériale, puisque son vol symbolisait la montée au ciel de l'âme du défunt.



LES TEMPLES DES EMPEREURS

Les colonies et les municipalités des provinces orientales de l'Empire, soumises pendant des siècles à des régimes tyranniques et à des monarchies théocratiques, furent les premières à ériger des temples consacrés à Rome et au *princeps* (l'empereur), en témoignage de leur loyauté. Les autres provinces suivirent cet exemple et construisirent également des temples consacrés à la déesse Rome et au *princeps*, tels que celui de Pula, en Croatie (ci-dessus). Le financement public de ce genre de projets devait être validé au préalable par l'empereur, qui courait par ailleurs le risque d'être accusé de tyrannie en acceptant ces démonstrations. C'est la raison pour laquelle certaines des ambassades qui se rendaient à Rome afin d'obtenir l'autorisation impériale recevaient une réponse négative, à l'instar des habitants de la Bétique, en l'an 25 : Tibère, soupçonné par le Sénat de céder à son ambition et à la tentation de la tyrannie, refusa non seulement la construction du temple, mais aussi la consécration de statues qui le plaçaient au même rang que les dieux. Plus tard, Trajan refuserait lui aussi de tels honneurs, conscient, selon Pline le Jeune, que « le mensonge est plus fertile en inventions que la vérité, la servitude que l'indépendance, la crainte que l'amour ».

ILLA SCRIPTA LEGE.

5. À partir du document ci-dessus, définis ce qu'est le culte de la personnalité dans la Rome impériale. (Pourquoi a-t-il été mis en place ? De quelle manière / sous quelles formes ? Pour quelles raisons ? Où et à destination de qui ? Comment est-il perçu par ses destinataires ? Est-il contrôlé ? Comment ?)
6. Quel lien peux-tu faire en les artistes à l'origine de l'exposition pour Poutine et les ambassadeurs évoqués dans le texte à droite ?

Lectionis VIII memoranda verba.

mot latin	traduction du mot latin	mots français qu'il a donnés
<i>interficio, is, ere, feci, fectum</i>		→
<i>occido, is, ere, occidi, ...</i>	tuer / mourir (deux verbes très proches en latin)	→ / occire (=)
<i>duco, is, ere, duxi, ductum</i>		→
<i>traho, is, ere, traxi, tractum</i>		→
<i>avis, is, f.</i>		→
<i>draco, onis, m.</i>		→

Lectionis VIII memoranda verba.

mot latin	traduction du mot latin	mots français qu'il a donnés
<i>interficio, is, ere, feci, fectum</i>		→
<i>occido, is, ere, occidi, ...</i>	tuer / mourir (deux verbes très proches en latin)	→ / occire (=)
<i>duco, is, ere, duxi, ductum</i>		→
<i>traho, is, ere, traxi, tractum</i>		→
<i>avis, is, f.</i>		→
<i>draco, onis, m.</i>		→

Lectionis VIII memoranda verba.

mot latin	traduction du mot latin	mots français qu'il a donnés
<i>interficio, is, ere, feci, fectum</i>		→
<i>occido, is, ere, occidi, ...</i>	tuer / mourir (deux verbes très proches en latin)	→ / occire (=)
<i>duco, is, ere, duxi, ductum</i>		→
<i>traho, is, ere, traxi, tractum</i>		→
<i>avis, is, f.</i>		→
<i>draco, onis, m.</i>		→

Lectionis VIII memoranda verba.

mot latin	traduction du mot latin	mots français qu'il a donnés
<i>interficio, is, ere, feci, fectum</i>		→
<i>occido, is, ere, occidi, ...</i>	tuer / mourir (deux verbes très proches en latin)	→ / occire (=)
<i>duco, is, ere, duxi, ductum</i>		→
<i>traho, is, ere, traxi, tractum</i>		→
<i>avis, is, f.</i>		→
<i>draco, onis, m.</i>		→

Lectionis VIII memoranda verba.

mot latin	traduction du mot latin	mots français qu'il a donnés
<i>interficio, is, ere, feci, fectum</i>		→
<i>occido, is, ere, occidi, ...</i>	tuer / mourir (deux verbes très proches en latin)	→ / occire (=)
<i>duco, is, ere, duxi, ductum</i>		→
<i>traho, is, ere, traxi, tractum</i>		→
<i>avis, is, f.</i>		→
<i>draco, onis, m.</i>		→